universität innsbruck
Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Sūria wa-Falastin wa-garbi 'Arabistān ābidāt-i-atīgasy

Cemal Paşa

Berlin, 1918

Tafel 30. Ḳal'at Sem'ân in Nordsyrien

urn:nbn:at:at-ubi:2-8659

لوحه ۳۰ – شمالی سوریه‌ده کائن (قلعة سمعان). [۳۱ و ۳۲ نجی لوحه‌لره‌ده مراجعت اولنه].

قلعة سمعان خرابه‌لری شمالی سوریه‌نك اك كوزللری اولمق اوزره كوستریله بیلور. بواسم، (سیمون) نامنده خرستیان بر منزویدن قالمه‌درکه مومی الیه ۱۲ مترو ارتفاعنده بر طاش ستون اوزرنده ۳۷ سنه یاشامش واورایه كلن بیكلرجه زیارتجی‌یه كتب مقدسه‌نی تفسیرایدر ایدی. بونك حیاتی حقنده اخذ معلومات ایچون (هانس لیتسمان) ك‌ده Das Leben des hl. Symeon Stylites in Texte und Untersuchungen, herausg. von Harnack und Schmidt 32, 4 — نام اثرلرینه مراجعت اولنه. مرور زمان ایله اطراف و جوارینه خانه‌لر ومناسترلر بنا اولندی. سالف الذکر عزیز، بعدالمیلاد ٤٥٩ سنه‌سی ایلولنك یكرمی یدنجی كونی وفات ایدنجه نعشی اول امرده ستونك اوزرینه وضع اولندی و مؤخراً انطاكیه‌یه كوتورلدی. ستونك اطرافنه بیوك بر كلیسا بنا اولنمشدرکه كرك تفرعاتی و كرك هیئت عمومیه‌سی ۳۰، ۳۱ و ۳۲ نجی لوحه‌لرده مرئیدر. كلیسانك مركزی، موضوع بحث اولان ستونی محیط اولان مثمن الاضلاع بر شكله‌درکه بورایه درت معبر بر صلیب تشكیل ایده‌جك صورتده ربط ایدلمشدر. باشلیجه مدخل، جنوب غربی جهتنده ایدی. بو خرابه‌یه عائد اك زیاده تفصیلات de Vogüé نك La Syrie centrale نام اثرنده مندرجدر. بر سور ایله محاط اولان بتون هیئت عمومیه‌نك شكلی سالف الذکر اثر موجبنجه ۳۲ نجی لوحه‌ده ترسیم ایدلمشدر.

۳۰ نجی لوحه‌نك اوست قسمی (سیمون) كلیساسنك صلیب شكلنی حاصل ایده‌جك صورتده حاوی اولدیغی درت معبردن شمالده كنی كوسترمكده‌در. اك اوزاقده‌ده مثمن الاضلاعك بقایاسی ایله برده موضوع بحث اولان صلیب شكلنده‌كی معبرلردن صاغه طوغری امتداد ایدن وجهت غربیه‌ده بولنانك باش طرفی كورولمكده‌در.

۳۰ نجی لوحه‌نك آلت قسمی سالف الذکر معبرلردن جنوب جهتنده كنك جبهه‌سیله برده دها آلچق اولان و اوچ قسمدن مركب بولنان اوك رواقی و بونك كیری طرفنده ایكی قاتدن مركب و درت قپوی حاوی مدخل دیوارینی كوسترمكده‌در.

Tafel 30. **Ḳalʿat Semʿân in Nordsyrien** (vgl. dazu Taf. 31 und 32). Aufnahmen von Larsson.

Die Ruinen von Ḳalʿat Semʿân dürfen als die schönsten von Nordsyrien bezeichnet werden. Der Ort hat seinen Namen von dem christlichen Einsiedler Symeon, welcher hier 37 Jahre lang auf einer 12 m hohen Felssäule lebte und die heiligen Schriften vor Tausenden von herbeigeströmten Pilgern erklärte. Vgl. Hans Lietzmann, Das Leben des hl. Symeon Stylites in Texte und Untersuchungen, herausg. von Harnack und Schmidt 32, 4. Mit der Zeit wurden Häuser und Klöster in der Nachbarschaft erbaut. Als der Heilige am 27. September 459 n. Chr. starb, wurde sein Körper anfangs auf der Säule selbst beigesetzt, dann nach Antiochia gebracht. Rings um die Säule wurde eine große Kirche gebaut, die auf unseren Taf. 30—32 im einzelnen und ganzen abgebildet ist. Der Mittelpunkt der Kirche ist ein die Eremitensäule umgebendes Oktogon, an das sich vier Langhäuser in Kreuzform anschließen. Der Haupteingang lag im Südwesten. Die ausführlichste Publikation der Ruine findet sich bei De Vogüé, La Syrie centrale I, S. 141 ff. und Taf. 139—150. Nach seiner Publikation ist die zeichnerische Darstellung des ganzen, von einer Mauer umschlossenen Bezirkes auf Taf. 32 wiedergegeben. Vgl. van Berchem und Fatio, Voyage en Syrie II 1, Taf. 49—55, und I 2, S. 222 ff., ferner Howard Grosby Butler, Architecture and other arts, S. 184 ff., auch Leclercq in Cabrol, Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie, Tome I 2, Spalte 2380 ff., Fig. 801—807 (nach Vogüé und Butler).

Tafel 30 oben zeigt den nördlichen Kreuzarm der Symeonskirche, im Hintergrund erkennt man die Reste des Oktogons und den Ansatz des nach rechts verlaufenden westlichen Kreuzarmes.

Tafel 30 unten zeigt die Front des Südarmes mit niedrigem, dreiteiligem Vorhallentor und der darunterliegenden zweigeschossigen Eingangswand, in der vier Türen sind.